

TL NOTES

PAGE 1: Katou (火盗) short for Hitsuke Touzoku Aratamekata (火付盗賊改方). The police force for arson and theft organized by the Bakufu (military government) during the Edo Period.

PAGE 2: Kikyomaru (桔梗丸) comes from Chinese bellflower with circle (丸に桔梗 maru ni kikyō), which is a clan crest that originated during the Heian era.



PAGE 19: Burei-uchi (無礼討ち) was the term used to describe the situation in which a samurai injured or killed a commoner because of abusive language or demeanor that was considered as an insult to the honor of the samurai under the law of the Tokugawa shogunate.

PAGE 30: Sukhāvati, or the Western Paradise, refers to the western pure land of Amitābha in Mahayana Buddhism.

▼始まるよ、和風エンターテインメント・ショー！

KIKYOMARU HAS
RUN OFF WITH
SEVERAL VALU-
ABLES AND IS
CURRENTLY FLEEING
SOUTHWARDS
ON TSUJIMI
LANE.



WE REQUEST
FOR IMMEDIATE
ASSISTANCE.

AH,
THERE
HE IS!

YOU ARE
UNDER
ARREST!

LET'S
GO
CHECK
IT OUT!

THEY'RE
PRETTY
CLOSE.

新人8人登場、3本目!! [挿絵小僧 桔梗丸]

痛快★ファンタシク活劇幕明け！







I'LL GIVE
THIS ONE
TO AZAMI-
CHAN!

LET'S
SEE...

THEY LEFT
IT SO WIDE-
OPEN, IT WAS
HARDLY A
CHALL-
LENGE

GUESS
I'LL
SPEND
IT ALL
IN ONE
GO.









The fact that Kii-chan is actually Kikyomaru is a secret shared between only the two of them.

I'LL CLIP IT ON FOR YOU.

IT WAS A TOTAL STEAL.

I FIGURED IT'D LOOK GOOD ON YOU, SO I'VE BEEN DYING TO MEET YOU.



YOU HAVE
TO LEAVE
YOUR
SWORD
WITH
US...

B-
BUT...

WHAT?!
YOU WILL
NOT LET
ME PASS?!

RUB-
BISH!

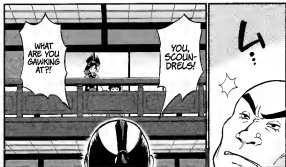
THAT'S
SOMETHING
YOU PEOPLE
DECIDED
FOR YOUR-
SELVES!

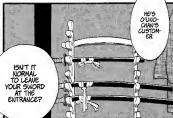
IT'S
THAT
GUY
AGAIN...

WHAT'S
SOING
ON?

THIS
HERE
IS MY
LIFE!

I CANNOT
AFFORD
TO RELINQUISH
IT!





ISN'T IT
NORMAL
TO LEAVE
YOUR SWORD
AT THE
ENTRANCE?

HE'S
OLINGO-
CHANG'S
CUSTOMER



WHAT A
GAYMANK

I
REALLY
CAN'T
STAND
IT.



IS
OLINGO
HAPPY?

BUT HE
ALWAYS
BRINGS IT
IN ACTING
LIKE A
TYRANT.

12



I'M SO
WOR-
RIED...

LOVER'S
QUARRELS
HAPPEN ALL
TOO OFTEN
HERE AFTER
ALL.



MAYBE
HE JUST
WANTS
TO SHOW
IT OFF...

BUT YOU'LL
JUST END
UP BEING
RATED BY
ALL THE
GIRLS HERE!







TO EVEN
CONSIDER
A HARLOT
OF YOUR
STANDING
WOULD
REJECT
ME...

I CAN-
NOT
ACCEPT
THIS!



NO...

AFTER
I HAVE
BEEN SO
KIND TO
YOU...



PLEASE!

JUST A
MOMENT,
SIR SA-
MURAI.

PLEASE
FORGIVE ME,
LORD MA-
TSUNAGA!!



I
BEG
OF
YOU...

SHEATH
THINE
STEEL.



I SHALL
BE YOUR
COMPANY
FOR THE
NIGHT



WHO
ARE
YOU?

MY APO-
LOGIES

OTONNO IS
STILL YOUNG
AND POORLY
DISCIPLINED

17

I CAN'T...
RESIST
THIS IN-
NOCENT
FACE.♡♡

I
KNOW
VERY
WELL

WHAT,
MAY
ENJOY.♡



MY,
OH,
MY!

H-HMPH...
IS THAT
SO?

I DIDN'T
REALIZE
THERE WAS
A GIRL LIKE
THIS HERE.





HM?!

ドン!



AH!

I CAN'T
MOVE MY
LEGS...



COME,
O'UNO-CHAN!
LET'S GET
OUT OF HERE
WHILE WE
STILL CAN!

YES

104



WE'RE
STILL IN THE
MIDDLE OF
A CONVER-
SATION!!

WHERE
ARE YOU
GOING,
O'UNO-CHAN?



O'UNO-CHAN
DOESN'T
LIKE YOU!!

LEAVE
HER
ALONE
ALREADY!



YOU
AND THAT
IMPUDENT
MOUTH OF
YOURS!



WHAT DID YOU
SAY?!



GET
OUT
OF MY
WAY!



I'LL
HAVE TO
PUNISH YOU
FOR DIS-
RESPECT-
ING ME!!!





I'M
AFRAID
WE DON'T
SERVE
BULLIES
HERE.

GO
SOME-
PLACE
ELSE!

LIGH...
OWWW...

Y-YOU
SCOUNDREL!
GIVE ME
BACK MY
SWORD!!





I MUST
SAY I'M NOT
TOO FOND OF
CHARMLESS
WOMEN

WHO PICK
FIGHTS WITH
MEN TO PRO-
TECT THEIR
FRIENDS

NO
NEED
TO BE



DO YOU
ACTUALLY
BELIEVE
WOMEN CAN
PASS AS
WARRIORS?



YOU
MAY HAVE
TAKEN MY
SWORD,

BUT
I HAVE
ANOTHER
ONE HERE!



SAY
YOUR
PRAY-
ERS!



34







IS THIS
WHAT YOU
WANTED?



I'M
JUST YOUR
EVERYDAY
THIEF

THIS SWORD IS
SO MUCH MORE
BEAUTIFUL THAN
ITS OWNER, SO
I CAME HERE TO
TAKE IT AWAY.



W-WHO
ARE YOU,
YOU
SCOUNDREL?

THE
NAME'S
RYUKO-
MARU!



...IS HOW I
USUALLY DO
THINGS, BUT
I CHANGED
MY MIND.

I
STEAL,
BUT I
DON'T
KILL.



TRYING
TO KILL
MY WO-
MAN!!!

YOU
HAVE
SOME
GUTS...







WELL, IT
WAS JUST
A PAINTED OVER
BAMBOO SWORD
ANYWAY.

AW, IT
BROKE
IN HALF.



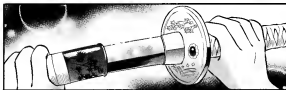
I'M
SUCH
A NICE
GUY.



SWITCH WITH
REAL SWORD



POSSIBLE
FIRE SWORD



WHAAT?

CAN YOU
DO THAT??



WE COULDN'T
DO THAT
BECAUSE WE
WERE
A BIT
TOO LATE

ACK!
AZAMI
OIRAN,

THAT'S
LORD
MITSU-
NAGA'S
SWORD.







でも女心までは勉強不足でした！

THE END